

POLO 2.0

Enders®

TERRASSENHEIZER
PARASOL CHAUFFANT
RISCALDATORE PER PATIO



CAUTION!

■ DO NOT OPERATE THE DEVICE IN ENCLOSED SPACES AND/OR HABITABLE ROOMS! USING THIS DEVICE IN AN ENCLOSED SPACE IS DANGEROUS AND PROHIBITED. THERE IS A RISK OF DEATH FROM CARBON MONOXIDE POISONING.

■ CHECK THE CONNECTIONS ARE AIRTIGHT BEFORE EACH USE! BUBBLE FORMATION INDICATES THAT THE CONNECTION IS LEAKING AND THAT THERE IS A RISK OF FIRE AND EXPLOSION!



www.enders-germany.com

546133



DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	02
FR	MANUEL D'UTILISATION	16
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	30

INHALT

ZU DIESEM TERRASSENHEIZER 03**ZEICHEN IN DIESER ANLEITUNG 03****TERRASSENHEIZER AUSPACKEN 04**

SICHERHEITSHINWEISE
BENÖTIGTES WERKZEUG/HILFSMITTEL
TEILEBESCHREIBUNG
LIEFERUMFANG

GASFLASCHE ANSCHLIESSEN 06

SICHERHEITSHINWEISE
BENÖTIGTES WERKZEUG/HILFSMITTEL
GEHÄUSE SCHLIESSEN

TERRASSENHEIZER BETREIBEN 08

SICHERHEITSHINWEISE
TERRASSENHEIZER EINSCHALTEN
TERRASSENHEIZER AUSSCHALTEN
ERSTE-HILFE MASSNAHMEN

TERRASSENHEIZER REINIGEN/WARTEN 11

SICHERHEITSHINWEISE

AUFBEWAHRUNG/TRANSPORT 12

SICHERHEITSHINWEISE

ENTSORGUNG 12**TECHNISCHE DATEN 13****GARANTIE/GARANTIENACHWEIS 14****HERSTELLER 44**

ZU DIESEM TERRASSHEIZER

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Enders Produkts!

Das Terrassenheizer muss entsprechend der vorliegenden Anleitung installiert werden.

Lesen Sie die Anleitungen vor der Installation und dem Betrieb. Benutzen Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Anleitungen und den örtlichen Vorschriften aufgestellt sein. Die Anleitungen sind für zukünftige Fälle auf-zubewahren. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Enders Terrassenheizer.

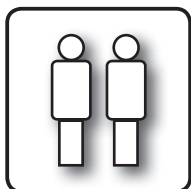
ZEICHEN IN DIESER ANLEITUNG



Dieses Zeichen **warnt** Sie vor möglichen Verletzungen oder Sachschäden sowie Beschädigungen am Gerät.



Werkzeuge werden benötigt. Kreuzschlitzschraubendreher.



Lassen Sie sich von einer **zweiten Person** an dieser Stelle helfen.



Benutzen Sie beim Öffnen der Verpackung **keinen Cutter** oder ähnliche scharfe Gegenstände, um Kratzer am Gerät zu vermeiden.



Nützliche **Tipps** und **Informationen**.



Legen Sie während der Montage eine **weiche Unterlage** unter die Bauteile, um ebenfalls Kratzer und Beschädigungen zu vermeiden.



Tragen Sie bei der Montage **Sicherheitshandschuhe**, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Konformitätserklärung

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Die **EU-Konformitätserklärung** kann an der auf der Rückseite angegebenen Adresse angefordert werden.

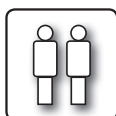
TERRASSENHEIZER AUSPACKEN

SICHERHEITSHINWEISE



- Trotz sorgfältiger Verarbeitung aller Einzelteile, können einzelne Bauteile scharfkantig sein. Tragen Sie deshalb Sicherheitshandschuhe um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- Lebensgefahr durch Erstickten/Verschlucken. Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es sofort. Bewahren Sie auch Kleinteile außerhalb von deren Reichweite auf.

BENÖTIGTES WERKZEUG/HILFSMITTEL

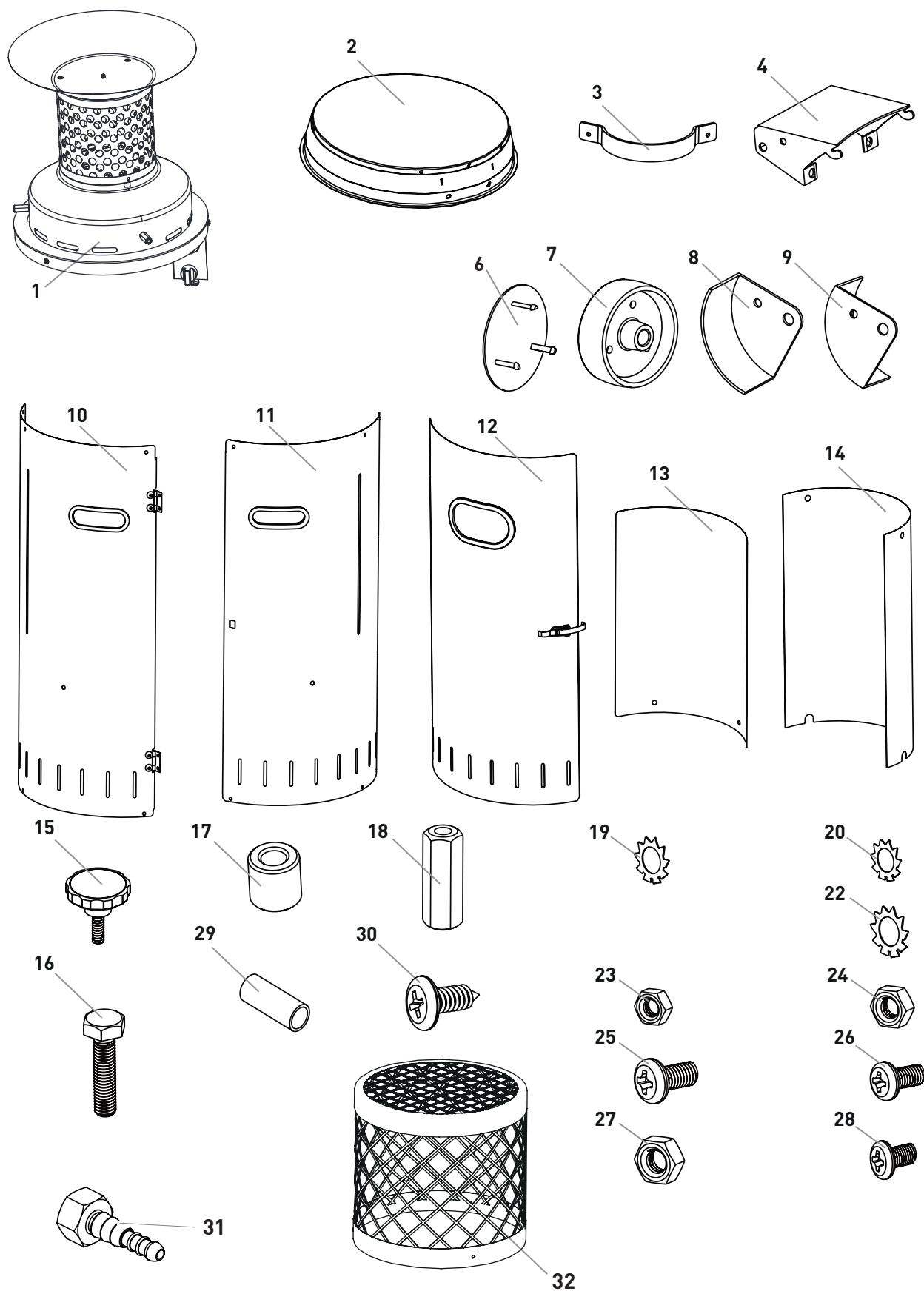


TEILEBESCHREIBUNG

Nr.	Menge
1	1
2	1
3	1
4	1
6	2
7	2
8	1
9	1
10	1
11	1
12	1
13	1
14	1
15	2
16	2
17	2
18	2
19	2
20	9
22	2
23	15
24	2
25	2
26	5

Nr.	Menge
27	2
28	20
29	2
30	2
31	1
32	1

LIEFERUMFANG



GASFLASCHE ANSCHLIESSEN

SICHERHEITSHINWEISE



BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR

- **ACHTUNG:** Der Betrieb ohne Gasdruckregler ist nicht zulässig. Angaben zum länderspezifischen Gasdruck entnehmen Sie dem Typenschild. Der Druckregler ist für den Betrieb mit Flüssiggas werkseitig korrekt eingestellt. Lesen und beachten Sie auch die separat dem Druckregler beiliegenden Montage- und Anwendungshinweise.
- Der Gasschlauch und der Druckregler müssen ggf. ausgetauscht werden, wenn entsprechende nationale Bestimmungen oder die Gültigkeitsdauer dieses erfordern. (Siehe hierzu Kapitel REINIGEN/WARTEN.)
- Lassen Sie sich beim Kauf oder Mieten der Gasflasche im Fachhandel beraten.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Zündquellen, offenes Feuer o.Ä. in der Nähe befinden, wenn Sie die Gasflasche in einem gut belüfteten Areal anschließen oder austauschen.
- Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch nicht geknickt wird oder scheuert.
- Prüfen Sie nach der Montage der Gasflasche alle Verbindungsstellen mit einem handelsüblichen Lecksuchspray oder Seifenwasser auf Dichtheit. Sofern keine Leckstellen vorhanden sind, reinigen Sie die Anschlüsse nach Prüfung mit Wasser.
- **ACHTUNG:** Eine Dichtprüfung mit offener Flamme ist strengstens untersagt, da sich ausströmendes Gas entzünden kann!

BENÖTIGTES WERKZEUG/HILFSMITTEL

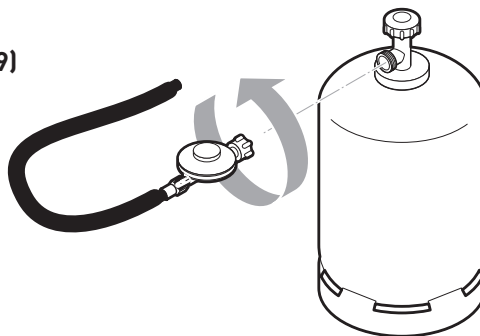


MONTAGEABLAUF



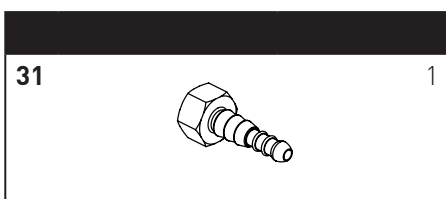
Schlauchleitung (**DIN EN 16436-2:2019**)
(Nicht im Lieferumfang)

Druckregler (**DIN EN 16129:2013**)
(nicht im Lieferumfang)





MONTAGEABLAUF

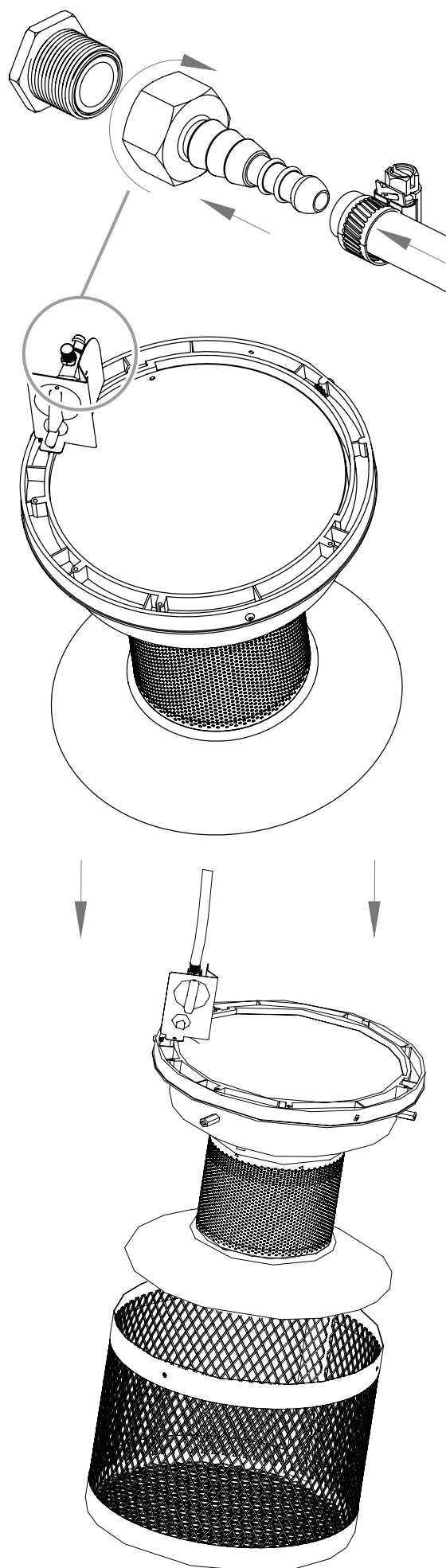


1. Stellen Sie die Gasflasche neben den Heizstrahler.
2. Schrauben Sie die Überwurfmutter (Linksgewinde des Druckreglers auf die Verschraubung an der Gasflasche. Ziehen Sie die Überwurfmutter mit der Hand fest an. Benutzen Sie kein Werkzeug, damit die Dichtung nicht beschädigt wird
3. Schrauben Sie den Adapter (Rechtsgewinde) handfest auf das Gewinde am Heizstrahler. Benutzen Sie auch hier kein Werkzeug, um Beschädigungen an der Dichtung zu vermeiden.
4. Stecken Sie den Schlauch auf die Tülle des Adapters und fixieren Sie ihn mit Hilfe der Schlauchschelle. Stecken Sie das andere Schlauchende auf die Tülle des Druckreglers und fixieren Sie es ebenfalls mit Hilfe der Schlauchschelle.
5. Sprühen Sie alle Dichtstellen mit handelsüblichem Lecksuchspray ein oder pinseln Sie sie mit Seifenwasser (Verhältnis 1 Teil Seife/3 Teile Wasser) ein. Drehen Sie das Ventil der Gasflasche auf. An undichten Stellen zeigen sich Blasen. Drehen Sie das Ventil der Gasflasche wieder zu und beheben Sie den Fehler. Danach wiederholen Sie Schritt 3 bis alle Undichtigkeiten behoben sind.



ACHTUNG

Gasflaschen mit einem maximalen Maß von Ø 30 x 59 cm können verwendet und im Heizstrahler aufgestellt werden.



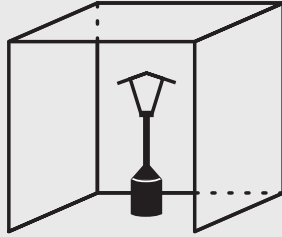
TERRASSENHEIZER BETREIBEN

SICHERHEITSHINWEISE



VERWENDUNGSZWECK

- Die Verwendung dieses Gerätes in einem geschlossenen Raum ist **GEFÄHRLICH** und **VERBOTEN**.
- **ACHTUNG:** Zum Betrieb im Freien oder in gut belüfteten Räumen. Bei einem gut belüfteten Raum müssen mindestens 25 % der Umschließungsfläche offen sein. Die Umschließungsfläche ist die Summe aller Wandflächen. Entsprechend den geltenden Vorschriften muss das Gerät installiert und die Flüssiggasflasche verwendet werden.
- Der Aufstellort muss pro 1 kW installierte Nennwärmebelastung des Terrassenheizers mindestens ein Volumen von 20 m³ haben und gut belüftet sein (überdachte Terrasse, Bierzelte u. ä.).
- Dieses Gerät muss entsprechend der vorliegenden Anleitung installiert werden.
- Der Terrassenheizer darf nicht in Wohn-, Keller- und Büroräumen oder ähnlichen Räumen aufgestellt werden.
- Der Terrassenheizer darf nur über einen zwischengeschalteten Druckregler mit einem zulässigen Ausgangsdruck (siehe Typenschild und werkseitige Einstellung) betrieben werden.
- Nur die vom Hersteller genannten Gasarten und Gasflaschen verwenden!
- Die Gasflasche sollte sich während des Betriebes des Gerätes im dafür vorgesehenen Behältermantel befinden.



BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR

- Das Gerät muss auf eine ebene und feste Unterlage gestellt werden.
- Zum Schutz Ihres Bodenbelags wird empfohlen, eine geeignete Unterlage zu nutzen.
- Bei starkem Wind muss besonders darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht umkippt.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Vorhandensein und den ordnungsgemäßen Zustand (keine Beschädigungen) der Dichtungen am Flaschenventil kontrollieren. Keine zusätzliche Dichtung verwenden.
- Der Gasschlauch darf nicht geknickt werden.
- Die übrigen Abstände zu brennbaren Gegenständen dürfen 1 m nicht unterschreiten.
- Flüssiggasflaschen vor starker Sonneneinstrahlung schützen (< 40°C).
- Während des Betriebes muss ein sicherer Abstand zu brennbaren Materialien und Stoffen eingehalten werden. Der Abstand in Strahlrichtung zwischen strahlender Fläche und brennbaren Stoffen darf 2 m nicht unterschreiten.
- Nicht die Belüftungsöffnungen des Einstellraumes für die Flüssiggasflasche abdecken. Eventuell ausströmendes Gas würde sich im Behälter sammeln, dadurch besteht Explosionsgefahr.
- Nicht das Gerät bewegen, wenn es in Betrieb ist.
- Vor dem Bewegen des Gerätes ist die Gasflasche zu entnehmen.
- Reparaturen und Wartungen an gastechnischen Teilen des Gerätes dürfen nur von hierfür autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Das Flaschenventil der Gasflasche ist im Falle einer Störung immer sofort zu schließen.
- Nach dem Betrieb das Ventil der Flüssiggasflasche oder des Druckregelgerätes absperren.
- Der Gasschlauch muss vor jeder Inbetriebnahme auf Risse und Beschädigung geprüft werden.
- Die Schlauchleitungen sind innerhalb der vorgeschriebenen Zeiträume auszuwechseln.
- Der Gasschlauch und der Druckregler sind von einem Fachbetrieb spätestens nach 10 Jahren auszutauschen.
- Bei Beschädigungen des Gasschlauchs ersetzen sie diesen durch einen Gasschlauch gleicher Qualität und Länge, welcher 150 cm nicht überschreiten darf.
- Im Falle einer Gasundichtheit darf das Gerät nicht verwendet werden. Wenn es im Betrieb ist, muss die Gaszufuhr abgesperrt werden. Bevor es wieder benutzt wird, muss das Gerät überprüft und schadhafte Teile ausgetauscht werden. Mögliche lose Verbindungen müssen angezogen werden.
- Vor dem Bewegen des Gerätes sind das Ventil der Flüssiggasflasche oder der Druckregler zu schließen.
- Nach der Montage sind alle Verbindungsstellen auf Dichtheit zu kontrollieren. Hierzu ist ein schaumbildendes Mittel (z.B. Gas-Control-Spray oder Seifenlauge) zu verwenden.

TERRASSENHEIZER EINSCHALTEN



ACHTUNG: Beim Zünden und beim Abstellen des Gerätes kann eine leichte Verpuffung am Brenner eintreten. Dies ist kein Fehler am Gerät und kein Grund zur Beunruhigung. Halten Sie immer ausreichend Abstand zum Brenner.

1. Öffnen Sie das Flaschenventil.
2. Drücken Sie den Regulierknopf (F) in der Einstellung kleines Flammensymbol bis zum Anschlag ein und gleichzeitig mehrmals die Piezozündung (G). Halten Sie den Regulierknopf nach erfolgter Zündung noch ca. 10 Sek. gedrückt, um die Zündsicherung zu aktivieren.

3. Sollte im Ausnahmefall nach 4-5 maliger Betätigung des Piezozünders die Zündung nicht erfolgt sein, wiederholen Sie den Vorgang nach ca. 2 Minuten.

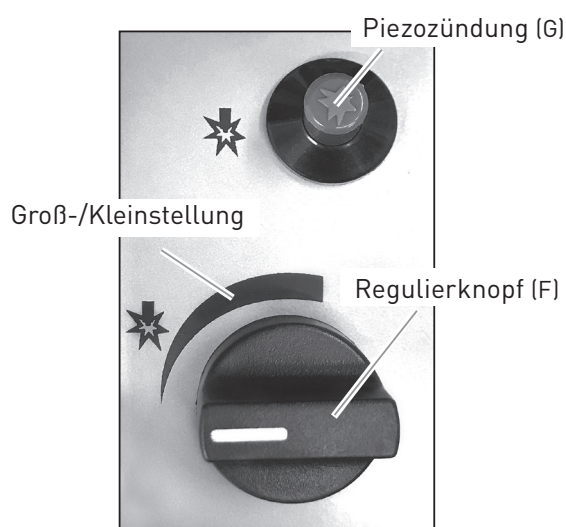


HINWEIS: Es besteht die Möglichkeit das Gerät durch andere Zündmittel (Feuerstab, langes Zündholz) seitlich durch das Glühgitter zu zünden. Tragen Sie hierbei Handschuhe und achten Sie auf einen sicheren Abstand zum Brenner! Vorsicht, zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.

TERRASSENHEIZER AUSSCHALTEN

1. Zum Ausstellen des Gerätes schließen Sie das Flaschenventil.

SYMBOLERKLÄRUNG

**FEHLER:**

- Ihr Terrassenheizer zündet nicht.
- Gasgeruch tritt auf.

ABHILFE:

- Der Terrassenheizer besitzt eine Kippsicherung, in der durch den Transport die Gaszufuhr durch eine Kugel verschlossen werden kann. Um die Gaszufuhr zu öffnen, schütteln Sie den Brennerkopf etwas, damit die Kugel wieder in die Ausgangsstellung gelangt, um eine ordnungsgemäße Gaszufuhr herzustellen.
- Im Falle einer Gasundichtheit darf das Gerät nicht verwendet werden. Wenn es im Betrieb ist, muss die Gaszufuhr abgesperrt werden. Bevor es wieder benutzt wird, muss das Gerät überprüft und schadhafte Teile ausgetauscht werden.

REFLEKTOR

- Höhenverstellbarer Reflektor bietet eine optimale Ausrichtung und individuell einstellbaren Hitzeschutz auf der Rückseite des Gerätes.
- **ACHTUNG:** Reflektor nur im kalten Zustand versenken!



ERSTE-HILFE MASSNAHMEN

MASSNAHMEN ZUR BRANDBEKÄMPFUNG

- Bringen Sie umstehende Personen in Sicherheit! Drehen Sie, wenn möglich, das Ventil der Gasflasche zu. Kühlen Sie die Gasflasche mit Wasser. Achten Sie dabei auf Ihre Sicherheit! Eine spontane, explosionsartige Wiederentzündung ist möglich.
- Im Brandfall sollen gefüllte Druckgasbehälter aus dem brandgefährdeten Bereich entfernt werden. Ist dies nicht möglich, so sollen die Druckgasbehälter durch Besprühen mit Wasser o. a. geeigneten Mitteln aus geschützter Stellung vor zu starker Erhitzung bewahrt werden.

MASSNAHMEN NACH EINATMEN VON GAS

- Hohe Konzentrationen können Ersticken verursachen. Symptome können Verlust der Bewegungsfähigkeit und des Bewusstseins sein. Das Opfer bemerkt das Ersticken nicht. In niedrigen Konzentrationen können Schwindelgefühl, Kopfschmerz, Übelkeit und Koordinationsstörungen auftreten.
- Bringen Sie das Opfer an die frische Luft. Verständigen Sie einen Arzt oder den Rettungsdienst. Leiten Sie bei Atemstillstand Erste-Hilfe Maßnahmen ein.

MASSNAHMEN NACH GRÖßEREN VERBRENNUNGEN ODER VERBRÜHUNGEN

- Es besteht die akute Gefahr einer Unterkühlung und eines Schocks. Rufen Sie sofort den Rettungsdienst!
- Eventuellen Kleiderbrand sofort mit Wasser löschen oder die Flammen mit einer dicken Decke ersticken.
- Bei Verbrühungen: Kleidung sofort entfernen.
- Bei Verbrennungen: Kleidung am Körper lassen.
- Mit kaltem Wasser mindestens 15 Minuten kühlen, bis der Schmerz nachlässt.
- Den betroffenen Bereich mit einem sterilen Metalline-Brandtuch abdecken. Die mit Metalline beschichtete Seite auf die verletzte Haut auflegen und locker mit einer Mullbinde oder einem Dreieckstuch fixieren.
- Keine "Hausmittel" wie Salben, Puder, Öle, Desinfektionsmittel etc. anwenden!

MASSNAHMEN NACH KLEINEREN VERBRENNUNGEN ODER VERBRÜHUNGEN

- Bei Verbrühungen: Kleidung sofort entfernen.
- Bei Verbrennungen: Kleidung nur entfernen, wenn sie nicht haftet.
- Mit kaltem Wasser mindestens 15 Minuten kühlen bis der Schmerz nachlässt.
- Kleine Verbrennungen oder Verbrühungen ohne Blasenbildung an der Luft heilen lassen, nicht mit einem Pflaster oder Verband abdecken.

TERRASSENHEIZER REINIGEN/WARTEN

SICHERHEITSHINWEISE



- Trotz sorgfältiger Verarbeitung aller Einzelteile können einzelne Bauteile scharfkantig sein. Tragen Sie deshalb Sicherheitshandschuhe um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- Heiße Oberfläche: Warten Sie vor der Reinigung bis der Terrassenheizer genügend abgekühlt ist.
- **BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR**
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsmittel.
- **UMGANG MIT GASANLAGE**
- Reparaturen und Wartungen an den gasführenden Teilen dürfen nur von hierfür autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Terrassenheizer und am Druckregler vor.
- Tauschen Sie den Druckregler und den Schlauch nach spätestens 10 Jahren, auch wenn keine äußerlichen Schäden zu erkennen sind. Achten Sie darauf, dass der Druckregler für Ihr Land und das verwendete Gas zugelassen und auf den korrekten Ausgangsdruck (siehe Technische Daten) eingestellt ist. Ein neuer Schlauch darf nicht länger als 1,5 m sein.
- An Bauteilen, die vom Hersteller versiegelt wurden, dürfen keine Manipulationen oder Veränderungen durchgeführt werden.
- Das Gas bildet zusammen mit Öl ein explosives Gemisch. Versuchen Sie niemals schwergängige Ventile und Regulierknöpfe mit Öl oder Kriechöl leichtgängig zu machen.



- Verwenden Sie keine scheuernden und chlorhaltigen Reinigungsmittel.
- Wischen Sie verschmutzte Flächen mit einem feuchten Tuch oder spülen Sie sie heiß ab. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel. Spülen Sie mit Wasser nach und trocknen Sie alle Flächen mit einem Microfasertuch.
- Bei Verwendung eines milden Reinigungsmittels sollten Sie zusätzlich auf die Hinweise/Produktinformationen des Herstellers achten, um Beschädigungen an der Oberfläche zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem nächsten Betrieb vollständig trocknen.

AUFBEWAHRUNG/TRANSPORT

SICHERHEITSHINWEISE



- Vergewissern Sie sich, dass das Flaschenventil geschlossen und der Terrassenheizer abgekühlt ist.
- Entfernen Sie den Druckregler mit dem Gasschlauch von der Gasflasche, indem Sie die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn lösen.
- Bewahren Sie das Gerät in einem frostfreien und trockenem Raum auf. Decken Sie das Gerät ab, um Verschmutzungen und Beschädigungen zu vermeiden. Das Terrassenheizer muss vollständig abgekühlt sein.
- Bewahren Sie die Gasflasche außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie die Gasflasche von brennbaren Gasen und anderen brandfördernden Stoffen fern.
- Ausströmendes Flüssiggas ist schwerer als Luft und sinkt zu Boden. Bewahren Sie die Gasflasche nicht im Haus, unter Erdgleiche (z.B. Keller, Schacht, Tiefgarage etc.) oder an unbelüfteten Plätzen auf, an denen sich ausströmendes Gas sammeln könnte.
- Schützen Sie die Gasflasche vor direkter Sonneneinstrahlung und anderen Wärmequellen.
- Lagern Sie die Gasflasche bei weniger als 40 °C an einem gut belüfteten, schattigen Ort und gegen Witterungseinflüsse geschützt.
- Lagern Sie die Gasflasche stehend und gegen Umfallen gesichert.
- Diese Aufbewahrungshinweise gelten auch für leere Gasflaschen, da diese auch noch immer eine Restmenge Flüssiggas enthalten.
- Transportieren Sie die Gasflasche möglichst nicht in Fahrzeugen, deren Laderaum nicht von der Fahrerkabine getrennt ist. Der Fahrer muss die möglichen Gefahren der Ladung kennen und er muss wissen, was bei einem Unfall oder Notfall zu tun ist.
- Transportieren Sie die Gasflasche stehend sowie gegen Umfallen und Verrutschen gesichert.
- Achten Sie darauf, dass das Ventil der Gasflasche geschlossen und dicht ist.
- Fragen Sie Ihren Gashändler nach aktuellen nationalen Anforderungen und Hinweisen.

ENTSORGUNG



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien, die der Wiederverwertung zugeführt werden können. Entsorgen Sie diese sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Wenn Sie sich vom Artikel trennen möchten, werfen Sie diesen nicht in den Hausmüll. Fragen Sie Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten und Ressourcen schonenden Entsorgung.

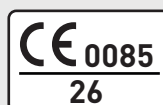
TECHNISCHE DATEN

MODELL:	POLO 2.0
Art.-Nr.:	546133
$\sum Q_n H_s$:	6 kW/ 437 g/h
Gasart:	Propan G31/Butan G30
Produkt ID Nr.:	0085CM0371
Maße:	115 x Ø 42 cm
Gewicht:	13 kg
Versionsnr.:	260720

Dieses Gerät wurde nach der DIN EN 14543 : 2017 geprüft und zugelassen. Das Gerät ist im Auslieferungszustand für den Betrieb mit Flüssiggas ausgelegt.

empfohlene Schlauchlänge: 0,4 m

Gasflasche: Gasflaschen von Ø 30 x 59 cm können verwendet und in dem Gerät aufgestellt werden.



Länder	Kategorie	p (mbar)	Düsenkennzeichnung Brenner (mm)
CH, BE, LU	I3+(28-30/37)	28-30/37	Ø 1,21

GARANTIE/GARANTIENACHWEIS



Wir übernehmen für **2 Jahre** die **Garantie** auf Funktion des Gerätes. Voraussetzung für die Garantieleistung ist eine ordnungsgemäße Behandlung des Gerätes und ein offizieller Nachweis des Kaufdatums.

Die Garantie erlischt nach Ablauf der Garantiezeit oder sofort, wenn eigenständig Veränderungen am Gerät durchgeführt wurden. An Bauteilen, die vom Hersteller oder seinem Vertreter versiegelt wurden, dürfen keine Manipulationen durchgeführt werden!

Sollte Ihr Produkt trotz unserer Qualitätskontrollen einmal einen Defekt aufweisen, dann bringen Sie es bitte nicht zurück zum Einzelhändler, sondern setzen Sie sich direkt mit Enders in Verbindung.

Service:

www.enders-germany.com

Bitte ausfüllen und Garantiekarte sowie Kaufbeleg für Rückfragen aufbewahren!

Modellname

Artikelnummer Hersteller

Seriennummer (siehe Rückseite Gerät)

Kaufdatum

Kaufort

Kaufbeleg anheften

CONTENU

À PROPOS DE CE PARASOL CHAUFFANT 17

SYMBOLES DANS CE MANUEL 17

DÉBALLER LE PARASOL CHAUFFANT 18

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
OUTILS/ÉQUIPEMENTS AUXILIAIRES NÉCESSAIRES
DESCRIPTION DES PIÈCES
CONTENU DE LA LIVRAISON

RACCORDER UNE BOUTEILLE DE GAZ 20

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
OUTILS/ÉQUIPEMENTS AUXILIAIRES NÉCESSAIRES
PROCÉDURE DE MONTAGE
FERMER LE BOÎTIER

EXPLOITER PARASOL CHAUFFANT 22

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
ALLUMER LE PARASOL CHAUFFANT
ÉTEINDRE LE PARASOL CHAUFFANT
EXPLICATION DES SYMBOLES SUR
MESURES DE PREMIERS SECOURS

NETTOYER/ENTRETENIR 25

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

STOCKAGE/TRANSPORT 26

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

MISE AU REBUT 26

DONNÉES TECHNIQUES 27

GARANTIE/CERTIFICAT DE GARANTIE 28

FABRICANT 44

À PROPOS DE CE PARASOL CHAUFFANT

Félicitations pour l'achat de ce produit Enders !

Le chauffage de patio doit être installé conformément aux présentes instructions.

Lisez les instructions avant l'installation et l'utilisation. Utilisez le produit uniquement comme décrit dans ce manuel afin d'éviter toute blessure ou dommage accidentel.

L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations locales. Les instructions doivent être conservées pour toute référence ultérieure. Lors de la transmission de l'article, ce manuel doit également être inclus.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre chauffage de patio Enders.

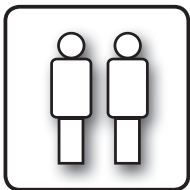
SYMBOLES EMPLOYÉS DANS CE MODE D'EMPLOI



Ce symbole représente l'avertissement **ATTENTION** et vous met en garde contre les éventuelles blessures ainsi que les dommages matériels que pourrait subir l'appareil.



Des outils sont nécessaires.



Si vous voyez ce symbole, faites-vous aider d'une deuxième personne.



Lorsque vous ouvrez l'emballage, n'utilisez aucun couteau ou objet coupant similaire afin d'éviter de griffer l'appareil.



Conseils et informations utiles



Pendant le montage, posez un revêtement doux sous les différentes pièces afin d'éviter toutes griffes ou dommages.



Portez des gants de sécurité lors du montage pour éviter de vous couper.



Déclaration de conformité

Les produits marqués de ce symbole sont conformes à toutes les dispositions communautaires applicables de l'Espace économique européen.

La **déclaration de conformité UE** peut être obtenue à l'adresse indiquée au verso.

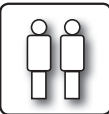
DÉBALLAGE DU PARASOL CHAUFFANT

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Bien que toutes les pièces aient été soigneusement fabriquées, certains composants peuvent être acérés. Portez donc des gants de sécurité lors du montage pour éviter toutes coupures.
- Danger de mort par étranglement/étouffement. Gardez l’emballage hors de portée des enfants et mettez-le au rebut immédiatement. Conservez les petites pièces hors de leur portée également.

OUTILS/INSTRUMENTS NÉCESSAIRES

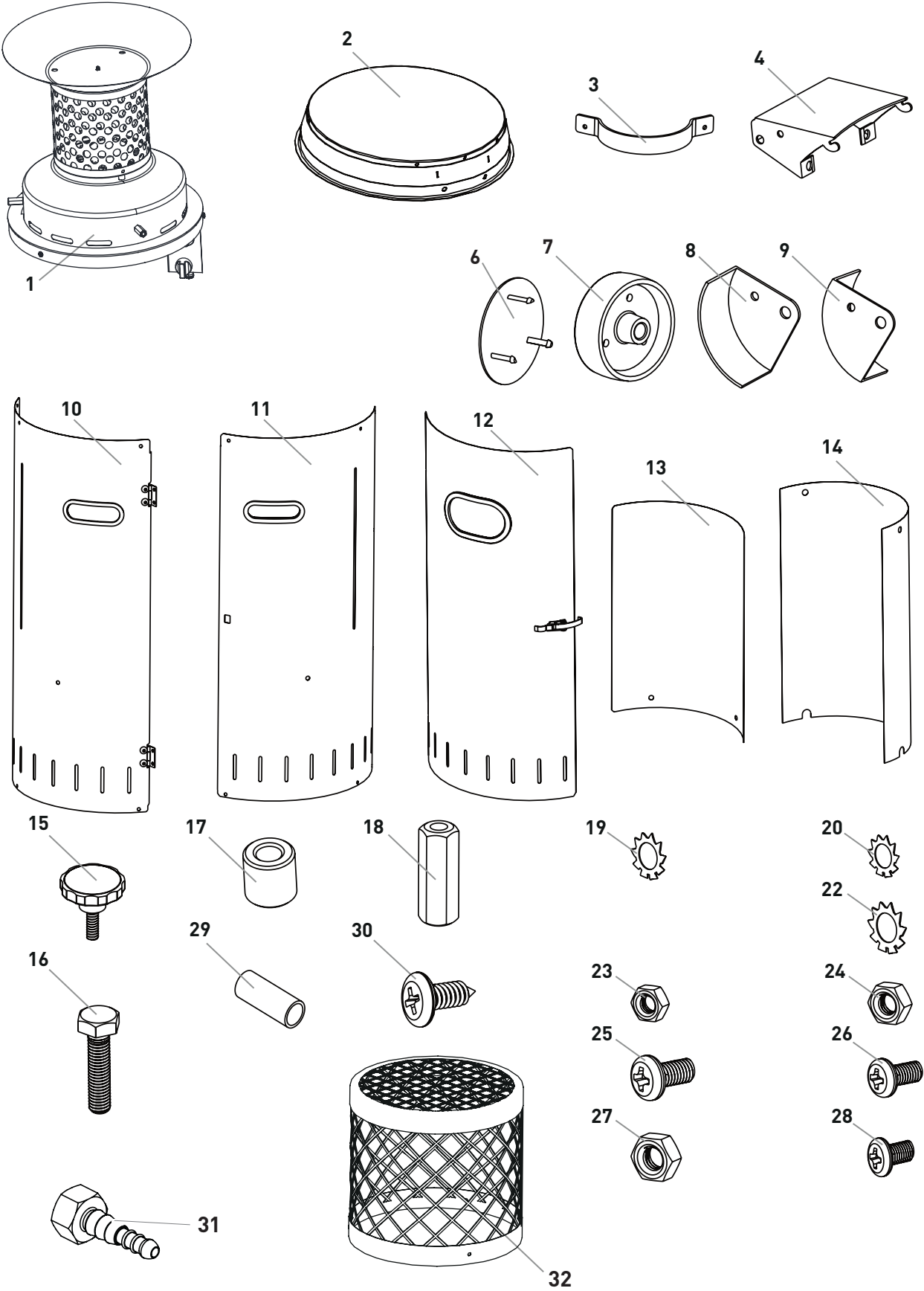


DESCRIPTION DES PIÈCES

N°	Quantité
1	1
2	1
3	1
4	1
6	2
7	2
8	1
9	1
10	1
11	1
12	1
13	1
14	1
15	2
16	2
17	2
18	2
19	2
20	9
22	2
23	15
24	2
25	2
26	5

N°	Quantité
27	2
28	20
29	2
30	2
31	1
32	1

CONTENU DE LA LIVRAISON



BRANCHEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE

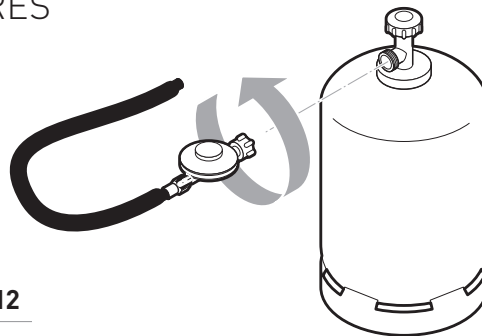
- Ce parasol chauffant ne doit être utilisé qu'avec un détendeur. Le détendeur a été réglé correctement en usine pour être utilisé avec du gaz liquide. Veuillez également lire et respecter les instructions de montage et d'utilisation fournies avec le détendeur.
- Le tuyau à gaz doit être remplacé si des dispositions nationales vont dans ce sens ou si la période de validité du tuyau l'exige.
- Le tuyau à gaz et le détendeur doivent être remplacés régulièrement. (Pour ce faire, voir le point Nettoyage/entretien.)
- Faites-vous conseiller par votre revendeur spécialisé lors de l'achat ou de la location de la bouteille de gaz.
- Veillez à ce qu'aucune source d'ignition, feu ouvert ou autre ne se trouve à proximité au moment de brancher ou de remplacer la bouteille de gaz.
- Veillez à ce que le tuyau de gaz ne plie pas, qu'il ne frotte pas et qu'il soit accessible sur toute sa longueur.
- Après avoir monté la bouteille de gaz, vérifiez l'étanchéité de tous les joints à l'aide d'un spray usuel de détection des fuites ou d'eau savonneuse. Si vous ne détectez aucune fuite, nettoyez les raccords à l'eau après la vérification.
- Il est strictement interdit de vérifier l'étanchéité à flamme nue.



OUTILS/INSTRUMENTS NÉCESSAIRES

Écrous de raccord du tuyau
(DIN EN 16436-2)

(CH, BE, LU) Détendeur **DIN EN 16129**
(FR) Détendeur, EN 16129 NF + NF XPD36-112

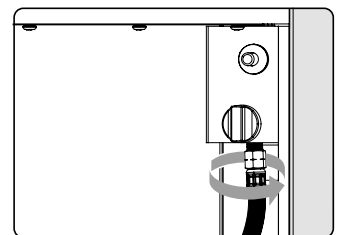


PROCESSUS DE MONTAGE (FR)

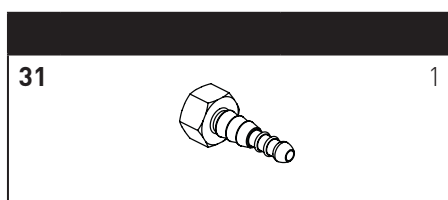


1. Vissez l'écrou-raccord (filetage à droite) du tuyau sur le raccord à vis du régulateur de pression et serrez fermement ce branchement avec une clé anglaise (prémonté en règle générale).
2. Vissez l'écrou-raccord du régulateur de pression sur le raccord à vis de la bouteille de gaz. Serrez l'écrou-raccord fermement à la main. N'utilisez pas d'outil afin de ne pas endommager le joint.
3. Placez la bouteille de gaz près du chauffage de patio.
4. Retirez en le tournant le capuchon de protection du raccord à vis sur le chauffage de patio à gaz.

Vissez l'écrou-raccord (filetage à droite) à l'extrémité du tuyau sur le raccord à vis du chauffage de patio. Serrez l'écrou-raccord fermement à la main.
ATTENTION: Maintenir au moyen d'une seconde clé anglaise !



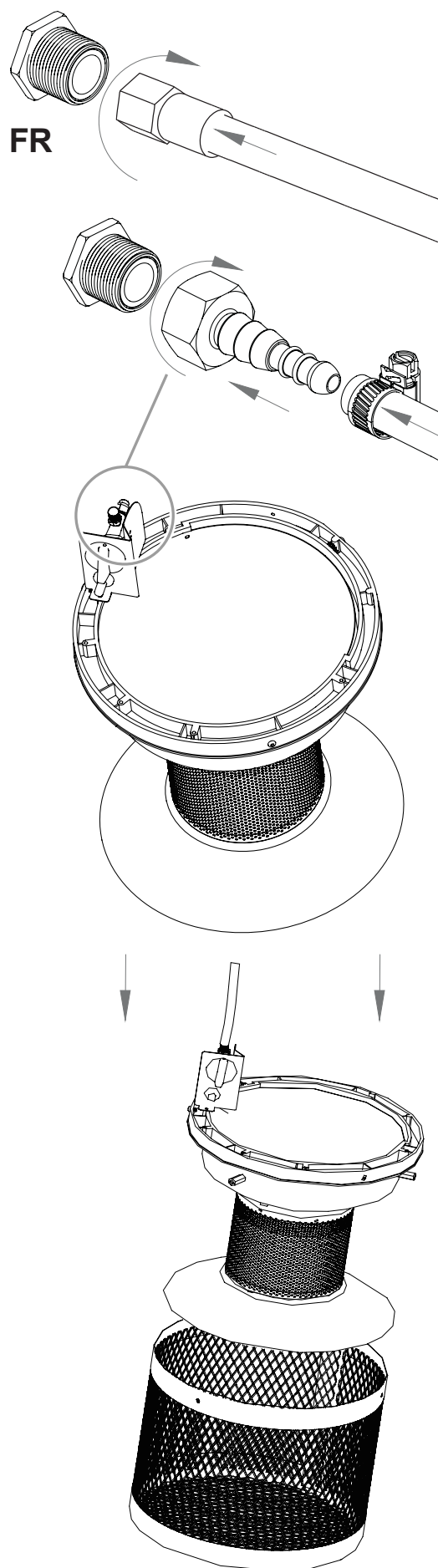
PROCESSUS DE MONTAGE (CH, BE, FR, LU)



1. Placez la bouteille de gaz près du parasol chauffant.
2. Vissez l'écrou-raccord (filetage à gauche) du régulateur de pression sur le raccord à vis de la bouteille de gaz. Serrez l'écrou-raccord fermement à la main. N'utilisez pas d'outil afin de ne pas endommager le joint.
3. Vissez l'adaptateur (filetage à droite) fermement à la main sur le filetage du barbecue à gaz. Dans ce cas aussi, n'utilisez pas d'outil afin de ne pas endommager le joint. Emboîtez le tuyau sur le bec de l'adaptateur, et fixez-le à l'aide du collier de serrage.
4. Emboîtez l'autre extrémité du tuyau sur le bec du régulateur de pression, et fixez-le également à l'aide du collier de serrage.
5. Pulvérisiez sur toutes les zones d'étanchéité un spray de détection des fuites ou appliquez dessus de l'eau savonneuse au pinceau (en proportion 1 volume de savon/3 volumes d'eau). Ouvrez la valve de la bouteille de gaz. Des bulles se forment aux endroits non étanches. Refermez la valve de la bouteille de gaz et éliminez le problème. Répétez ensuite l'étape 3, jusqu'à ce que tous les endroits non étanches aient été traités.

**ATTENTION**

Des bouteilles de gaz avec des dimensions maximales de Ø 30 x 59 cm peuvent être utilisées et installées dans le chariot du parasol chauffant.



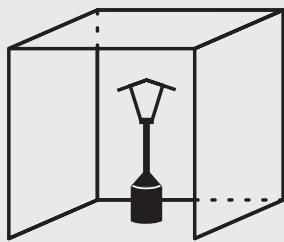
EXPLOITER LE PARASOL CHAUFFANT

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



USAGE PRÉVU

- L'utilisation de cet appareil dans une pièce fermée est **DANGEREUX** et **INTERDIT**.
- **ATTENTION** : À faire fonctionner en extérieur ou dans des pièces bien ventilées. Dans une pièce bien ventilée, au moins 25 % de la surface d'enceinte doit être ouverte. La surface d'enceinte est la somme de toutes les surfaces des murs. L'appareil doit être installé et la bouteille de gaz liquide utilisée conformément à la réglementation en vigueur.
- Le site d'installation doit avoir un volume d'au moins 20 m³ pour 1 kW de charge thermique nominale de chauffage de patio installé et être bien ventilé (terrasse couverte, tentes à bière, et d'autres choses semblables).
- Cet appareil doit être installé conformément aux présentes instructions.
- Le chauffage de patio ne doit pas être installé dans des salles de séjour, des caves, des bureaux ou des pièces similaires.
- Le chauffage de patio ne doit être exploité qu'avec un régulateur de pression intermédiaire ayant une pression de sortie admissible (voir la plaque signalétique et le réglage en usine).
- N'utilisez que les types de gaz et les bouteilles de gaz spécifiés par le fabricant !
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, la bouteille de gaz doit être placée dans l'enveloppe du récipient prévue à cet effet.



RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

- L'appareil doit être placé sur un support plan et ferme.
- Pour protéger votre revêtement de sol, il est recommandé d'utiliser un support approprié.
- En cas de vent fort, il faut tout particulièrement veiller à ce que l'appareil ne se renverse pas.
- Avant chaque mise en service, vérifiez la présence et le bon état (aucun dommage) des joints du détendeur de la bouteille. Ne pas utiliser de joint supplémentaire.
- Le tuyau de gaz ne doit pas être plié.
- Les distances restantes par rapport aux objets inflammables ne doivent pas être inférieures à 1 m.
- Protéger les bouteilles de gaz liquide d'un fort ensoleillement (< 40°C).
- Pendant le fonctionnement, une distance de sécurité doit être maintenue par rapport aux matériaux et substances inflammables. La distance dans la direction du faisceau entre la surface rayonnante et les matériaux inflammables ne doit pas être inférieure à 2 m.
- Ne pas couvrir les ouvertures de ventilation de l'espace de stockage de la bouteille de gaz liquide. Tout gaz qui s'échapperait s'accumulerait dans le conteneur, créant ainsi un risque d'explosion.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Retirer la bouteille de gaz avant de déplacer l'appareil.
- Les réparations et l'entretien des parties techniques du gaz de l'appareil ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié et autorisé à cet effet.
- Le détendeur de la bouteille de gaz doit toujours être immédiatement fermé en cas de défaut.
- Fermer après usage le détendeur de la bouteille de gaz liquide ou de l'appareil pour réguler la pression.
- Le tuyau de gaz doit être contrôlé avant chaque utilisation pour vérifier qu'il n'est pas fissuré ou endommagé.
- Les conduites flexibles doivent être remplacées dans les délais prescrits.
- Le tuyau de gaz et le régulateur de pression doivent être remplacés par une entreprise spécialisée au plus tard au bout de 10 ans.
- Si le tuyau de gaz est endommagé, remplacez-le par un tuyau de gaz de même qualité et de même longueur, qui ne doit pas dépasser 150 cm.
- En cas de fuite de gaz, l'appareil ne doit pas être utilisé. Lorsqu'il est en service, l'alimentation en gaz doit être verrouillée. Avant de le réutiliser, l'appareil doit être vérifié et les pièces défectueuses doivent être remplacées. Les éventuelles connexions desserrées doivent être resserrées.
- Avant de déplacer l'appareil, fermer le détendeur de la bouteille de gaz liquide ou le régulateur de pression.
- Après le montage, l'étanchéité de tous les raccords doit être vérifiée. Pour cela, un agent moussant (par exemple un spray de contrôle de gaz ou de la mousse de savon) doit être utilisé.

ALLUMAGE DU PARASOL CHAUFFANT



ATTENTION : Une légère déflagration peut se produire au niveau du brûleur lors de l'allumage et lorsque l'appareil est éteint. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil et il n'y a pas lieu de s'alarmer. Restez toujours à une distance suffisante du brûleur.

1. Ouvrez la valve de la bouteille.
2. Enfoncez le bouton de réglage (F) sur le réglage petit symbole de flamme jusqu'à la butée et appuyez simultanément plusieurs fois sur l'allumage piézoélectrique (G). Après l'allumage, maintenez le bouton de réglage enfoncé pendant environ 10 secondes afin d'activer la sécurité d'allumage.

3. Si, dans des cas exceptionnels, l'allumage n'a pas eu lieu après avoir actionné 4 à 5 fois l'allumeur piézoélectrique, répétez l'opération après environ 2 minutes.

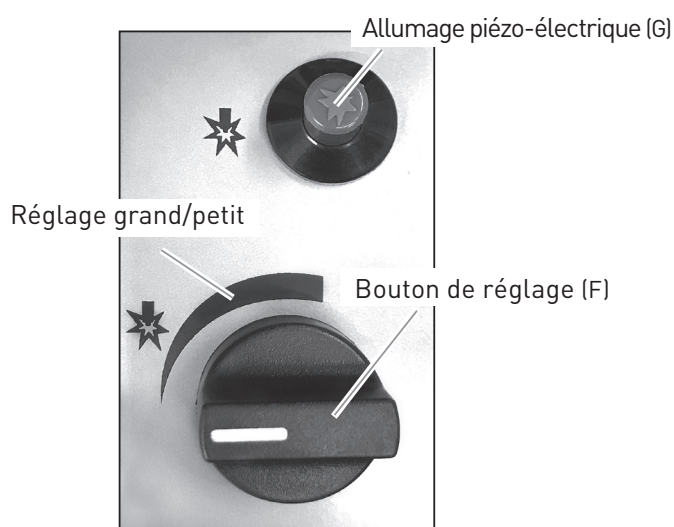


REMARQUE : Il est possible d'allumer l'appareil avec d'autres moyens d'allumage (bâton de feu, longue allumette) par le côté à travers la grille d'incandescence. Portez des gants et tenez-vous à bonne distance du brûleur ! Attention, les parties accessibles peuvent être brûlantes. Gardez-les hors de portée des enfants.

ÉTEINDRE LE PARASOL CHAUFFANT

1. Pour arrêter l'appareil, fermez le robinet de la bouteille de gaz.

EXPLICATION DES SYMBOLES



PANNE:

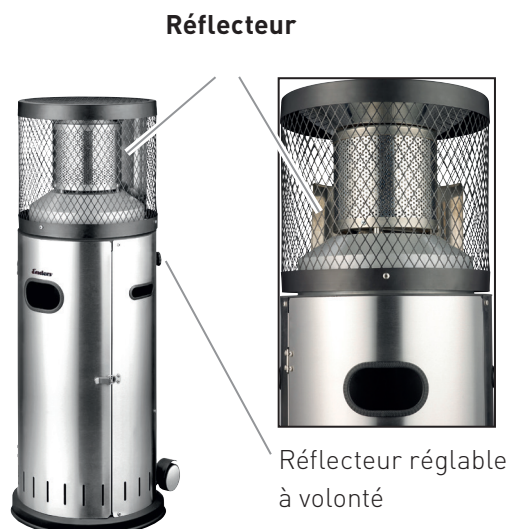
- Votre parasol chauffant ne s'allume pas.
- Une odeur de gaz se dégage.

SOLUTION:

- L'élément de chauffage de terrasse est doté d'une protection contre le basculement dans lequel une bille vient bloquer l'arrivée de gaz pendant le transport. Pour ouvrir l'arrivée du gaz, secouez légèrement la tête du brûleur afin que la bille regagne sa position initiale, ce qui permet une arrivée normale du gaz.
- En cas de fuite de gaz, l'appareil ne doit pas être utilisé. Lorsqu'il est en service, l'alimentation en gaz doit être verrouillée. Avant de le réutiliser, l'appareil doit être vérifié et les pièces défectueuses doivent être remplacées.

RÉFLECTEUR

- Un réflecteur réglable en hauteur permet un alignement optimal et une protection thermique réglable individuellement à l'arrière de l'appareil.
- **ATTENTION :** Encaster le réflecteur uniquement à l'état froid



MESURES DE PREMIERS SECOURS



MESURES DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE

- Mettez les personnes présentes en sécurité ! Si possible, fermez le détendeur de la bouteille de gaz. Refroidissez la bouteille de gaz avec de l'eau. Ce faisant, veillez à votre propre sécurité ! Une réinflammation spontanée et explosive est possible.
- En cas d'incendie, les conteneurs de gaz comprimé remplis doivent être retirés de la zone menacée par le feu. Si cela n'est pas possible, les conteneurs de gaz comprimé doivent être protégés de la chaleur excessive par pulvérisation d'eau ou d'autres moyens appropriés depuis un endroit protégé.

MESURES APRÈS INHALATION DE GAZ

- De fortes concentrations peuvent provoquer une asphyxie. Les symptômes peuvent être une perte de motricité et de conscience. La victime ne remarque pas l'asphyxie. À faible concentration, des vertiges, des maux de tête, des nausées et des troubles de la coordination peuvent survenir.
- Emmenez la victime à l'air libre. Appelez un médecin ou les secours. En cas d'arrêt respiratoire, prenez les mesures de premiers secours.

MESURES APRÈS D'IMPORTANTES BRÛLURES

- Il existe un danger aigu d'hypothermie et de choc. Appelez immédiatement les secours !
- Éteignez immédiatement tout feu de vêtements avec de l'eau ou étouffez les flammes avec une couverture épaisse.
- En cas de brûlures causées par de l'eau bouillante : retirer immédiatement les vêtements.
- En cas de brûlures (non causées par de l'eau bouillante) : laisser les vêtements sur le corps.
- Refroidir à l'eau froide pendant au moins 15 minutes jusqu'à ce que la douleur s'estompe.
- Couvrez la zone affectée avec un chiffon Metalline stérile pour brûlure. Placer la face revêtue de Metalline sur la peau blessée et fixez-la sans serrer avec un bandage de gaze ou un tissu triangulaire.
- Ne pas utiliser de « remède de grand-mère » tel que des pommades, des poudres, des huiles, des désinfectants, etc.

MESURES APRÈS DE PLUS PETITES BRÛLURES

- En cas de brûlures causées par de l'eau bouillante : retirer immédiatement les vêtements.
- En cas de brûlures (non causées par de l'eau bouillante) : retirer les vêtements uniquement s'ils n'adhèrent pas.
- Refroidir à l'eau froide pendant au moins 15 minutes jusqu'à ce que la douleur s'estompe.
- Laisser les petites brûlures pour lesquelles aucune cloque ne se forme guérir en l'air, ne pas les couvrir avec un bandage ou un pansement.

NETTOYER/ENTRETENIR

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



- Malgré un traitement minutieux de toutes les pièces individuelles, certains composants peuvent présenter des arêtes vives. Portez par conséquent des gants de sécurité pour éviter les coupures.
- Surface très chaude : attendez que le feu de surface ait suffisamment refroidi avant de le nettoyer.

RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

- N'utilisez pas de produit de nettoyage inflammable.

MANIPULATION DU SYSTÈME À GAZ

- Les réparations et l'entretien des pièces conduisant du gaz ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié et autorisé à cet effet.

- N'apportez aucune modification au chauffage de terrasse ou au régulateur de pression.
- Remplacez le régulateur de pression et le tuyau après 10 ans au plus tard même si aucun dommage externe n'est visible. Assurez-vous que le régulateur de pression est approuvé pour votre pays et le gaz utilisé et qu'il est réglé à la pression de sortie correcte (voir Données techniques). Un nouveau tuyau ne doit pas avoir une longueur supérieure à 1,5 m.
- Aucune manipulation ou modification n'est autorisée sur les composants qui ont été scellés par le fabricant.
- Le gaz forme un mélange explosif avec le pétrole. N'essayez jamais de rendre manœuvrables des boutons de réglage et des détendeurs grippés avec de l'huile ou de l'huile pénétrante.



- N'utilisez pas de produit de nettoyage abrasif ou à base de chlore.
- Essuyez les surfaces sales avec un chiffon humide ou rincez-les à l'eau chaude. Utilisez si nécessaire un produit de nettoyage doux si nécessaire. Rincez à l'eau et séchez toutes les surfaces avec un chiffon en microfibre.
- Si vous utilisez un produit de nettoyage doux, vous devez également prêter attention aux instructions/aux informations sur le produit du fabricant afin d'éviter d'endommager la surface.
- Laissez l'appareil sécher complètement avant de l'utiliser à nouveau.

STOCKAGE/TRANSPORT

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



- Assurez-vous que le détendeur de la bouteille est fermé et que le chauffage de patio s'est refroidi.
- Retirez le régulateur de pression avec le tuyau de gaz de la bouteille de gaz en desserrant l'écrou-raccord dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Stockez l'appareil dans une pièce sèche et à l'abri du gel. Couvrez l'appareil pour éviter qu'il se salisse ou qu'il soit endommagé. Le chauffage de patio doit être complètement refroidi.
- Gardez la bouteille de gaz hors de portée des enfants.
- Tenez la bouteille de gaz à l'écart des gaz inflammables et autres substances comburantes.
- Le gaz liquide qui s'échappe est plus lourd que l'air et coule vers le sol. Ne stockez pas la bouteille de gaz dans la maison, sous le niveau du sol (par exemple dans une cave, un puits, un parking souterrain, etc.) ou dans des endroits non ventilés où le gaz qui s'échappe pourrait s'accumuler.
- Protégez la bouteille de gaz du rayonnement direct du soleil et des autres sources de chaleur.
- Stockez la bouteille de gaz à moins de 40 °C dans un endroit bien ventilé, ombragé et protégé des intempéries.
- Rangez la bouteille de gaz debout et protégez-la des chutes.
- Ces instructions de stockage s'appliquent également aux bouteilles de gaz vides car elles contiennent encore une quantité résiduelle de gaz liquide.
- Autant que possible, ne transportez pas la bouteille de gaz dans des véhicules dont l'espace de chargement n'est pas séparé de la cabine du conducteur. Le conducteur doit connaître les dangers possibles du chargement et il doit savoir quoi faire en cas d'accident ou d'urgence.
- Transportez la bouteille de gaz debout et assurez-vous qu'elle ne puisse pas tomber ou glisser.
- Assurez-vous que le détendeur de la bouteille de gaz est fermé et étanche.
- Demandez à votre revendeur de gaz les exigences et instructions nationales en vigueur.

MISE AU REBUT



L'emballage du produit est constitué de matériaux recyclables qui peuvent être recyclés. Mettez-les au rebut dans les conteneurs de collecte mis à disposition selon leur type.

Si vous souhaitez vous séparer de l'article, ne le jetez pas dans les ordures ménagères. Renseignez-vous auprès de votre entreprise locale d'élimination des déchets ou de l'administration municipale sur les possibilités d'élimination écologique et économe en ressources.



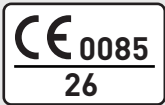
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE:	POLO 2.0
Numéro d'article.:	546133
$\sum Q_n H_s$:	6 kW/ 437 g/h
Le type de gaz :	Propan G31/Butan G30
Product ID no.:	0085CM0371
Dimensions:	115 x Ø 42 cm
Poids	13 kg
N° d'expédition :	260720

Cet appareil a été testé et approuvé selon la norme DIN EN 14543 : 2017. À la livraison, l'appareil est conçu pour fonctionner avec du gaz liquide.

Longueur de tuyau : 0,4 m

Bouteille de gaz : Bouteilles de gaz de Ø 30 x 59 cm peuvent être utilisé et placé dans l'appareil.



Dest.	Catégorie	p (mbar)	Marquage de la buse brûleur (mm)
CH, BE, FR, LU	I3+(28-30/37)	28-30/37	Ø 1,21

GARANTIE/CERTIFICAT DE GARANTIE



Nous **garantissons** le fonctionnement de l'appareil pendant **2 ans**. La condition préalable au service de garantie est une manipulation correcte de l'appareil et une preuve officielle de la date d'achat.

La garantie expire après l'expiration de la période de garantie ou immédiatement si des modifications indépendantes ont été apportées à l'appareil. Aucune manipulation ou modification n'est autorisée sur les composants qui ont été scellés par le fabricant ou son représentant !

Si votre produit devait présenter un défaut malgré nos contrôles de qualité, veuillez ne pas le retourner au détaillant mais contacter directement Enders. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide des réclamations.

Service :
www.enders-germany.com

Veuillez remplir et conserver la carte de garantie et la preuve d'achat pour toute question supplémentaire !

Nom de modèle

Numéro d'article fabricant

Numéro de série (voir au dos de l'appareil)

Date d'achat

Lieu d'achat

Pour les commandes de pièces de rechange, voir les instructions de montage page 10.

Joindre une preuve d'achat

CONTENUTO

INFORMAZIONI SULLA RISCALDATORE PER PATIO 31

SIMBOLI DEL PRESENTE MANUALE 31

DISIMBALLAGGIO DELLA RISCALDATORE PER PATIO 32

AVVERTENZE DI SICUREZZA
ATTREZZI/STRUMENTI NECESSARI
DESCRIZIONE DEI COMPONENTI
FORNITURA

COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA DI GAS 34

AVVERTENZE DI SICUREZZA
ATTREZZI/STRUMENTI NECESSARI
PROCEDURA DI MONTAGGIO
CHIUSURA DELL'ALLOGGIAMENTO

UTILIZZO DELLA RISCALDATORE PER PATIO 36

AVVERTENZE DI SICUREZZA
ACCENSIONE DELLA RISCALDATORE PER PATIO
SPEGNIMENTO DELLA RISCALDATORE PER PATIO
SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI PRESENTI
MISURE DI PRIMO SOCCORSO

PULIZIA/MANUTENZIONE 39

AVVERTENZE DI SICUREZZA

CONSERVAZIONE/TRASPORTO 40

AVVERTENZE DI SICUREZZA

SMALTIMENTO 40

SPECIFICHE TECNICHE 41

GARANZIA/ATTESTAZIONE DI GARANZIA 42

PRODUTTORE 44

INFORMAZIONI SULLA RISCALDATORE PER PATIO

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto Enders!

Il riscaldatore per patio deve essere installata conformemente alle presenti istruzioni.

Leggere le istruzioni prima dell'installazione e dell'uso. Utilizzare il prodotto solamente come descritto nelle presenti istruzioni onde evitare di provocare lesioni o danneggiamenti.

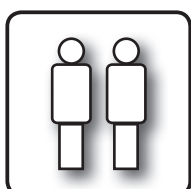
L'installazione dell'apparecchio deve avvenire conformemente alle istruzioni e alle prescrizioni locali. È necessario conservare le istruzioni in caso di consultazioni future. In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni.

Vi auguriamo buon divertimento con riscaldatore per patio Enders.

SIMBOLI PRESENTI IN QUESTO MANUALE



Questo simbolo rappresenta la parola di avvertimento **ATTENZIONE** e avverte del pericolo di possibili lesioni o danni materiali, nonché di danni all'apparecchio.



In questo caso, farsi aiutare da una seconda persona.



Consigli e informazioni utili.



Durante il montaggio indossare i guanti di protettivi onde evitare lesioni da taglio.



È necessario l'utilizzo di attrezzi.



Durante l'apertura della confezione non utilizzare nessun taglierino, né oggetti affilati per evitare di graffiare il dispositivo.



Durante il montaggio collocare un supporto morbido sotto il componente per evitare proprio graffi e danni.



Dichiarazione di conformità

I prodotti contrassegnati con questo simbolo rispondono a tutte le direttive comunitarie applicabili dello Spazio economico europeo. La **dichiarazione di conformità EU** può essere richiesta all'indirizzo riportato a tergo.

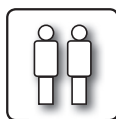
DISIMBALLAGGIO DELLA RISCALDATORE PER PATIO

AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Nonostante la lavorazione accurata di tutti i singoli componenti, alcuni di essi possono presentare spigoli vivi. Indossare pertanto guanti protettivi onde evitare lesioni da taglio.
- Pericolo di morte per soffocamento/inghiottimento. Tenere lontano dalla portata dei bambini il materiale dell'imballaggio e smaltirlo immediatamente. Conservare anche i componenti di piccole dimensioni lontano dalla loro portata.

ATTREZZI/STRUMENTI NECESSARI

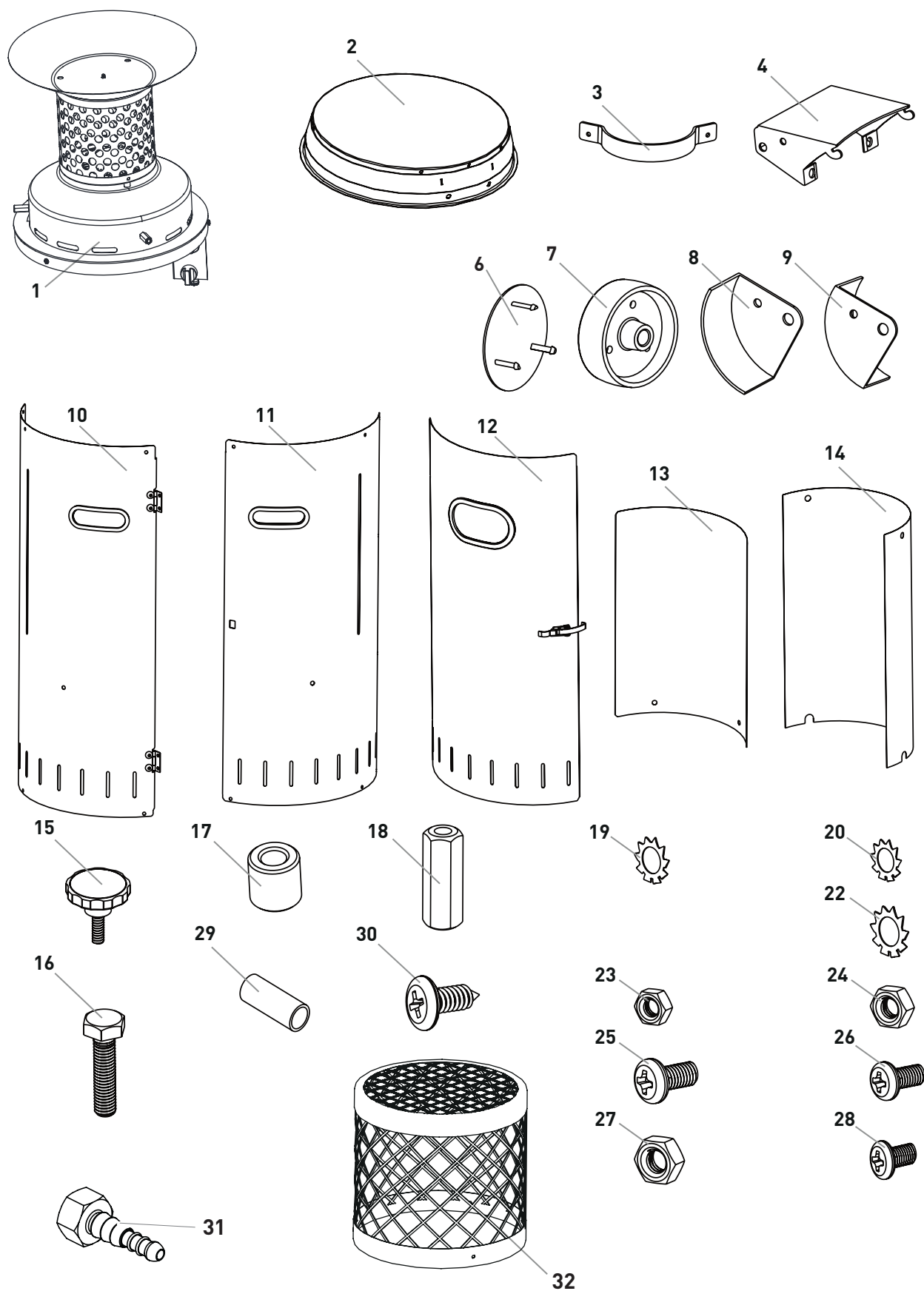


DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

Nr.	Quantità
1	1
2	1
3	1
4	1
6	2
7	2
8	1
9	1
10	1
11	1
12	1
13	1
14	1
15	2
16	2
17	2
18	2
19	2
20	9
22	2
23	15
24	2
25	2
26	5

Nr.	Quantità
27	2
28	20
29	2
30	2
31	1
32	1

FORNITURA



COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA DI GAS

AVVERTENZE DI SICUREZZA



PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

- **ATTENZIONE:** non è consentito l'utilizzo senza il regolatore di pressione del gas. Le indicazioni relative alla pressione del gas specifica per paese sono disponibili sulla targhetta. Il regolatore di pressione non fornito con l'apparecchio è regolato in fabbrica per il gas liquido. Leggere e osservare anche le istruzioni per l'uso e il montaggio allegate separatamente al regolatore di pressione.
- Se necessario, il tubo del gas e il regolatore di pressione devono essere sostituiti ove richiesto da specifiche disposizioni nazionali o dalla durata della validità. (Vedere a riguardo il capitolo PULIZIA/MANUTENZIONE.)
- Chiedere consiglio per l'acquisto o il noleggio della bombola del gas presso un rivenditore specializzato.
- Assicurarsi che non vi siano fonti ignifughe, fiamme libere o simili nelle vicinanze in caso di collegamento o sostituzione della bombola di gas in un'area ben ventilata.
- Fare attenzione a non piegare, né sfregare il tubo del gas.
- Dopo il montaggio della bombola di gas, controllare la tenuta di tutti i raccordi con un comune spray cercafughe o acqua saponata. In assenza di perdite, pulire i collegamenti dopo aver eseguito il controllo mediante l'acqua.
- **ATTENZIONE:** è severamente vietato eseguire un controllo della tenuta mediante fiamma libera poiché il gas in uscita può infiammarsi!

ATTREZZI/STRUMENTI NECESSARI

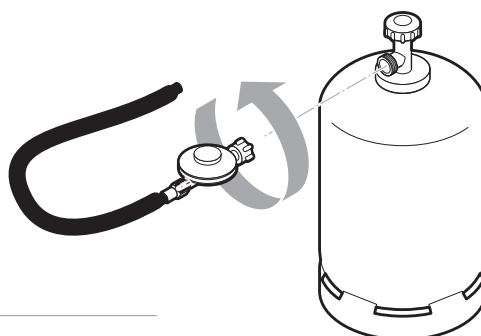


PROCEDURA DI MONTAGGIO



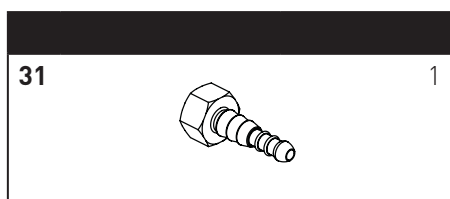
Tubo flessibile: **ITEMMEQU UNI 7140**
(non incluso)

Regolatore di pressione
(DIN EN 16129) (non incluso)





PROCEDURA DI MONTAGGIO

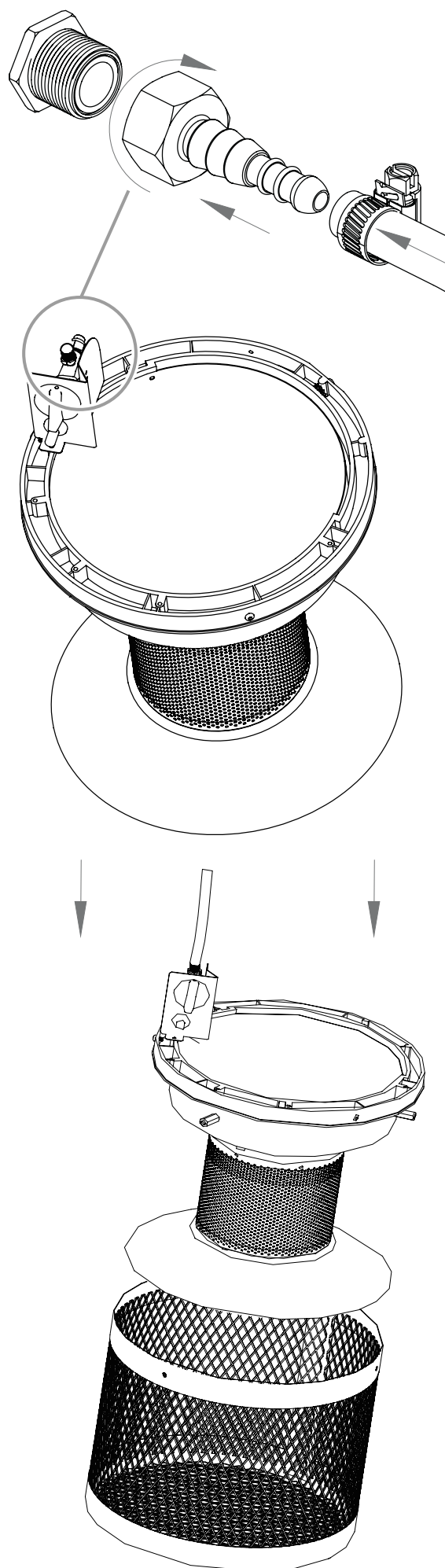


1. Posizionare la bombola di gas vicino al riscaldatore per patio.
2. Avvitare il dado girevole (filettatura sinistra) del regolatore di pressione sulla vite presente sulla bombola di gas. Serrare il dado girevole manualmente. Non utilizzare alcun attrezzo per non danneggiare la guarnizione.
3. Serrare l'adattatore (filettatura destra) con forza sulla filettatura in corrispondenza del riscaldatore per patio a gas. Non utilizzare anche in questo caso alcun attrezzo per evitare danneggiamenti alla guarnizione. Inserire il tubo flessibile sul beccuccio dell'adattatore e fissarlo con l'ausilio del raccordo per tubo flessibile.
4. Inserire l'altra estremità del tubo flessibile sul beccuccio del regolatore di pressione e fissare anch'esso con l'ausilio del raccordo per tubo flessibile.
5. Spruzzare un comune spray cercafughe su tutte le guarnizioni e spennellarle con acqua saponata (rapporto 1 parte di sapone / 3 parti di acqua). Aprire la valvola della bombola di gas. In corrispondenza dei punti non a tenuta sono visibili delle bolle. Aprire nuovamente la valvola della bombola di gas ed eliminare l'errore. Ripetere poi il passaggio 3 fino a quando non sono eliminate tutte le perdite.



ATTENZIONE

È possibile utilizzare bombole di gas con una dimensione massima di Ø 30 x 59 cm.



UTILIZZO DELLA RISCALDATORE PER PATIO

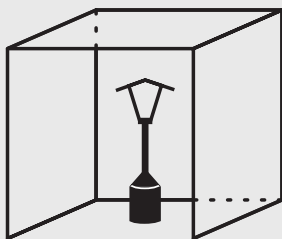
AVVERTENZE DI SICUREZZA



DESTINAZIONE D'USO

- L'utilizzo di questo apparecchio in un locale chiuso è **PERICOLOSO** e **VIETATO**.

- **ATTENZIONE:** per l'uso all'aperto o in locali ben ventilati. In un locale ben ventilato è necessario che almeno il 25% della superficie circostante sia aperta. La superficie circostante è costituita dalla somma di tutte le superfici delle pareti. L'apparecchio deve essere utilizzato in conformità alle normative vigenti, così come la bombola di gas liquido.



- Il luogo di installazione deve avere un volume di almeno 20 m³ per ogni kilowatt di carico termico nominale installato e deve essere ben ventilato (terrazza coperta, tendoni e simili).
- Questo apparecchio deve essere installato conformemente al presente manuale.
- Il riscaldatore per patio non può essere installata in abitazioni, cantine ed uffici o in spazi simili.
- La riscaldatore per patio può essere utilizzata solo tramite il regolatore di pressione inserito con una pressione di uscita consentita (si veda la targhetta e l'impostazione di fabbrica).
- Utilizzare solo i tipi di gas e le bombole di gas menzionate dal produttore!
- Durante l'uso dell'apparecchio, la bombola di gas dovrebbe trovarsi nell'apposito serbatoio.

PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

- L'apparecchio deve essere posizionato su un supporto piano e robusto.
- Per la protezione della superficie del pavimento si consiglia di utilizzare un supporto idoneo.
- In caso di vento forte, è necessario assicurarsi in particolar modo che l'apparecchio non si ribalti.
- Prima di ogni messa in funzione verificare la presenza e il buono stato (nessun danno) delle guarnizioni. Non utilizzare guarnizioni aggiuntive.
- Non è consentito piegare il tubo del gas.
- Le distanze restanti dagli oggetti infiammabili non possono essere inferiori ad 1 metro.
- Mettere le bombole di gas liquido al riparo dall'irraggiamento solare (< 40°C).

- Durante l'uso è necessario mantenere una distanza sicura da materiali e sostanze infiammabili. Seguendo la direzione del raggio, la distanza tra la superficie irradiante e le sostanze infiammabili non può essere inferiore a 2 metri.
- Non coprire le fessure di ventilazione del locale d'installazione della bombola di gas liquido. L'eventuale gas fuoriuscente si accumulerebbe nel contenitore, provocando un pericolo di esplosione.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in uso.
- È necessario rimuovere la bombola di gas prima di spostare l'apparecchio.
- Le riparazioni e le manutenzioni di componenti tecniche a gas dell'apparecchio possono essere eseguite esclusivamente da personale debitamente autorizzato.
- La valvola della bombola di gas deve essere chiusa immediatamente in caso di un malfunzionamento.
- Dopo l'uso, chiudere la valvola della bombola del gas liquido oppure dell'apparecchio del regolatore di pressione.
- Prima di ogni messa in funzione è necessario controllare che il tubo del gas non presenti squarci, né danneggiamenti.
- I tubi flessibili devono essere sostituiti entro i tempi prescritti.
- Il tubo del gas e il regolatore di pressione devono essere sostituiti da un'impresa specializzata entro al massimo 10 anni.
- In caso di danni del tubo del gas, sostituirlo con un tubo del gas della stessa qualità e lunghezza, senza superare i 150 cm.
- Non è consentito utilizzare l'apparecchio in caso di mancata tenuta del gas. Quando è in funzione, l'alimentazione del gas deve essere bloccata. Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario controllarlo e sostituire i componenti guasti. È necessario avvitare gli eventuali collegamenti allentati.
- Prima di spostare l'apparecchio, è necessario chiudere la valvola della bombola di gas liquido o del regolatore di pressione.
- Dopo il montaggio è necessario controllare la tenuta di tutti i raccordi. È necessario utilizzare a tal fine un prodotto schiumoso (ad es. uno spray per il controllo del gas o una lisciva di sapone).

ACCENSIONE DELLA STUFA A GAS DA ESTERNO



ATTENZIONE: Durante l'accensione e la deposizione dell'apparecchio, può verificarsi una piccola esplosione in corrispondenza del bruciatore. Non si tratta di un guasto dell'apparecchio e non c'è motivo di preoccuparsi. Mantenere sempre una distanza sufficiente dal bruciatore.

1. Aprire la valvola della bombola.
2. Premere la manopola di regolazione (F) finché non si arresta sull'impostazione caratterizzata dal simbolo della fiamma piccola (G), premendo allo stesso tempo più volte l'accensione piezoelettrica (G). Tenere premuta la manopola di regolazione ancora per circa 10 secondi dopo l'accensione in modo da attivare il

dispositivo di sicurezza dell'accensione.

3. Se in via eccezionale non si dovesse accendere dopo aver premuto per 4-5 volte l'accensione piezoelettrica, ripetere l'operazione dopo circa 2 minuti

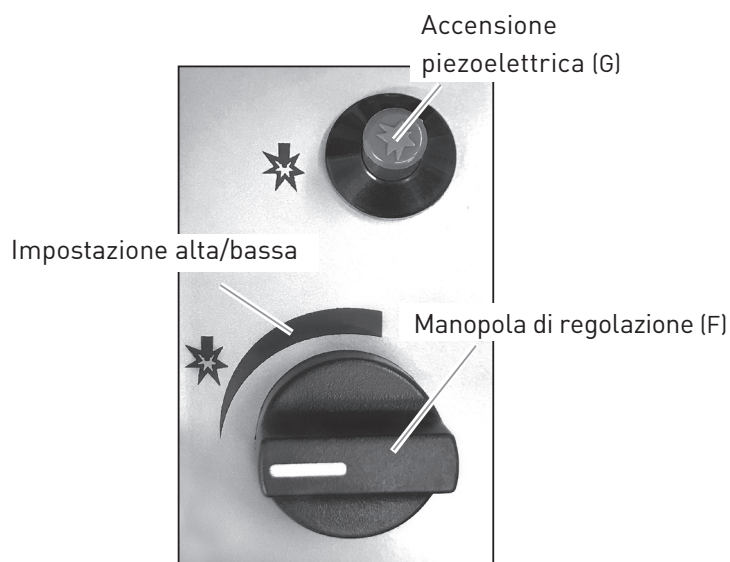


NOTA: Vi è la possibilità che l'apparecchio venga acceso lateralmente da altri materiali d'innesco (barra rovente, fiammifero lungo) attraverso la griglia incandescente. Indossare dunque guanti di protezione e assicurarsi di mantenere una distanza sufficiente dal bruciatore! Attenzione, i componenti di più facile accesso possono essere bollenti. Tenere lontano dalla portata dei bambini

SPEGNIMENTO DELLA STUFA A GAS DA ESTERNO

1. Per disinnestare l'apparecchio chiudere la valvola della bombola.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



ERRORE:

- La stufa a gas non si accende.
- C'è odore di gas.

RIMEDIO:

- La stufa a gas ha un dispositivo di protezione antiribaltamento in cui durante il trasporto è possibile chiudere l'alimentazione del gas tramite una sfera. Per aprire l'alimentazione del gas, scuotere un po' la testa del bruciatore in modo tale che la sfera ritorni nella posizione di partenza per stabilire una corretta alimentazione del gas.
- Non è consentito utilizzare l'apparecchio in caso di mancata tenuta del gas. Quando è in funzione, l'alimentazione del gas deve essere bloccata. Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario controllarlo e sostituire i componenti guasti.

RIFLETTORE

- Il riflettore regolabile in altezza è ottimamente orientato e un protezione termica regolabile sul retro dell'apparecchio.
- **ATTENZIONE:** abbassare il riflettore solo quando freddo!



MISURE DI PRIMO SOCCORSO

**MISURE ANTINCENDIO**

- Portare in salvo i presenti! Se possibile, chiudere la valvola della bombola del gas ruotandola. Raffreddare la bombola di gas con l'acqua. Fare attenzione alla propria sicurezza! È possibile che si riaccenda in modo spontaneo esplodendo.
- In caso di incendio, si consiglia di allontanare i contenitori di gas compresso dall'area in pericolo di incendio. Se non è possibile, si consiglia di conservare i contenitori di gas compresso spruzzandoli d'acqua o simili sostanze idonee da un punto che sia al riparo da un surriscaldamento eccessivo.

MISURE A SEGUITO DI INALAZIONE DI GAS

- Elevate concentrazioni possono provocare soffocamento. I sintomi possono essere una perdita della capacità motoria e della coscienza. La vittima non si accorge del soffocamento. In basse concentrazioni, possono insorgere vertigini, mal di testa, nausea e problemi di coordinazione.
- Portare la vittima all'aria aperta. Informare un medico o il servizio di soccorso. In caso di arresto respiratorio, eseguire le manovre di primo soccorso.

**MISURE A SEGUITO DI USTIONI
O SCOTTATURE DI RILIEVO**

- Sussiste un pericolo acuto di ipotermia e shock. Chiamare immediatamente il servizio di soccorso!
- Spegnerne immediatamente con acqua eventuali indumenti incendiatisi o estinguere le fiamme con una coperta pesante.
- In caso di scottature: togliere immediatamente gli indumenti.
- In caso di ustioni: lasciare gli indumenti sul corpo.
- Raffreddare con acqua fredda per almeno 15 minuti fino a quando il dolore non si affievolisce.
- Coprire l'area interessata con un panno antincendio sterile in garza Metalline. Collocare il lato rivestito in garza Metalline sulla pelle ferita e fissarla senza stringere con una fascia di garza comune o un panno triangolare.
- Non utilizzare "rimedi casalinghi" quali pomate, talco, oli, disinfettanti e così via!

**MISURE A SEGUITO DI USTIONI
O SCOTTATURE DI PICCOLA ENTITÀ**

- In caso di scottature: togliere immediatamente gli indumenti.
- In caso di ustioni: togliere gli indumenti solamente se non sono attaccati al corpo.
- Raffreddare con acqua fredda per almeno 15 minuti fino a quando il dolore non si affievolisce.
- Far guarire all'aria le ustioni o le scottature di piccola entità che non presentano bolle senza coprirle con cerotti o bende.

PULIZIA/MANUTENZIONE DELLA RISCALDATORE PER PATIO

AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Malgrado l'accuratezza utilizzata nella realizzazione di tutte le singole componenti, alcune parti possono essere taglienti. Indossare quindi guanti protettivi onde evitare lesioni da taglio.
- Superficie calda: prima di procedere alla pulizia attendere che la riscaldatore per patio si sia raffreddata sufficientemente.

PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

- Non utilizzare prodotti di pulizia infiammabili.

UTILIZZO DELL'IMPIANTO A GAS

- Le riparazioni e le manutenzioni dei componenti a gas possono essere eseguite esclusivamente da personale debitamente autorizzato.

- Non apportare modifiche al radiatore da esterno, né al regolatore di pressione.
- Sostituire il regolatore di pressione e il tubo al massimo dopo 10 anni anche se non si riscontrano danneggiamenti esterni. Assicurarsi che il regolatore di pressione sia autorizzato nel proprio Paese e che il gas utilizzato sia autorizzato ed impostato sulla pressione di uscita corretta (si vedano le Specifiche tecniche). Un tubo nuovo non può superare una lunghezza di 1,5 metri.
- Non è consentito manipolare, né modificare i componenti che sono stati sigillati dal produttore.
- Il gas insieme all'olio crea una miscela esplosiva. Non cercare mai di rendere le valvole e i pulsanti di regolazione facili da azionare lubrificandoli con olio o olio penetrante.



- Non utilizzare detersivi abrasivi e contenenti cloro.
- Pulire le superfici sporche con un panno umido o lavarle a caldo. Se necessario, utilizzare un detergente delicato. Lavare con acqua e asciugare tutte le superfici con un panno in microfibra.
- In caso di utilizzo di un detersivo delicato, si consiglia inoltre di attenersi alle indicazioni/informazioni sul prodotto fornite dal produttore onde evitare di danneggiare la superficie.
- Far asciugare completamente l'apparecchio prima del prossimo utilizzo.

CONSERVAZIONE/TRASPORTO

AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Assicurarsi che la valvola della bombola sia chiusa e che il riscaldatore per patio si sia raffreddata.
- Rimuovere il regolatore di pressione e il tubo del gas dalla bombola allentando il dado girevole in senso orario.
- Conservare l'apparecchio in un locale privo di gelo e asciutto. Coprire l'apparecchio per evitare che si sporchi o si danneggi. Il riscaldatore per patio deve essersi raffreddata completamente.
- Tenere lontana la bombola di gas dalla portata dei bambini.
- Tenere lontana la bombola di gas da gas infiammabili e altre sostanze che possono causare incendi.
- Il gas liquido fuoriuscente è più pesante dell'aria e cade a terra. Non conservare la bombola di gas in casa, sottoterra (ad es. cantina, pozzetti, garage sotterranei, ecc.) o in luoghi non ventilati in cui si potrebbe accumulare il gas fuoriuscente.
- Proteggere la bombola di gas dall'irraggiamento solare diretto e da altre fonti di calore.
- Conservare la bombola di gas a meno di 40 °C in un luogo ben ventilato e ombreggiato e dagli influssi degli agenti atmosferici.
- Conservare la bombola di gas in verticale e protetto in modo tale che non cada.
- Queste indicazioni per la conservazione sono valide anche per le bombole di gas vuote perché esse continuano sempre a contenere una quantità residua di gas liquido.
- Non trasportare la bombola di gas in veicoli il cui vano di carico non sia separato dalla cabina del conducente. Il conducente deve conoscere i possibili pericoli del carico e deve sapere cosa è necessario fare in caso di incidente o di emergenza.
- Trasportare la bombola di gas in verticale e protetto in modo tale che non cada, né scivoli.
- Assicurarsi che la valvola della bombola del gas sia chiusa ed ermetica.
- Chiedere al proprio rivenditore di gas quali sono i requisiti e le avvertenze nazionali.

SMALTIMENTO



La confezione del prodotto è costituita da materiali riciclabili che possono essere recuperati. Smaltirli secondo la tipologia negli appositi contenitori di raccolta.

Se non si desidera più l'articolo, non gettarlo tra i rifiuti domestici. Chiedere all'azienda di smaltimento locale o all'amministrazione comunale di riferimento quali sono le possibilità di smaltirli in modo ecocompatibile e in modo da risparmiare risorse.



SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO: POLO 2.0

Produttore articolo n°: 546133

 $\sum Q_n H_s$: 6 kW/ 437 g/h

Tipo di gas: Propan G31/Butan G30

Codice ID.: 0085CM0371

Dimensioni: 115 x Ø 42 cm

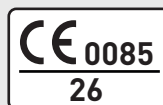
Peso: 13 kg

Vers.-N°: 260720

Questo apparecchio è stato testato ed omologato ai sensi della DIN EN 14543 : 2017. L'apparecchio è progettato per l'uso con gas liquido alla consegna.

Lunghezza del tubo: 0,4 m

Bombola di gas: Le bombole Ø 30 x 59 cm possono essere utilizzate e collocate nel dispositivo.



Paesi CE	Categoria	p (mbar)	Denominazione dell'ugello (mm)
IT, CH	I3+[28-30/37]	28-30/37	Ø 1,21

GARANZIA/ATTESTAZIONE DI GARANZIA



Per ordinare pezzi sostitutivi vedansi le istruzioni di montaggio a pagina 10.

Assumiamo per **2 anni** la **garanzia** sul funzionamento dell'apparecchio. Prerequisito per la validità della garanzia è un utilizzo conforme dell'apparecchio e il possesso di una ricevuta ufficiale riportante la data dell'acquisto.

La garanzia decade dopo la scadenza del periodo di garanzia o immediatamente in caso di modifiche autonome all'apparecchio. Non è consentito manipolare i componenti che sono stati sigillati dal produttore o dal suo rappresentante!

Qualora il prodotto dovesse presentare un difetto malgrado i nostri controlli di qualità, si prega l'utente di non restituirlo al rivenditore al dettaglio, ma di mettersi direttamente in contatto con Enders. In tal modo, possiamo garantire un celere disbrigo del reclamo.

Servizio:

www.enders-germany.com

Compilare e conservare la scheda di garanzia unitamente alla ricevuta d'acquisto per eventuali domande di chiarimento!

Nome del modello

Codice articolo del produttore

Numero di serie (vedi retro apparecchio)

Data d'acquisto

Luogo d'acquisto

Appuntare la ricevuta d'acquisto

HERSTELLER/FABRICANT/PRODUTTORE

Enders Colsman AG

Brauck 1

D-58791 Werdohl, Deutschland, Allemagne, Germania

+ 49 (0) 2392-9782 30